



FDAS 120601

---

English .....	4
Čeština .....	9
Slovenčina .....	14
Magyarul .....	19
Polski .....	24
Русский .....	29

1



2



3



4



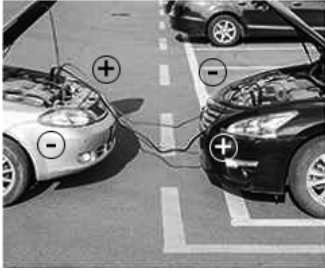
5



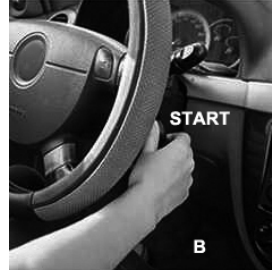
6



7



8



9



10



# Boosting Cable


## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing this boosting cable. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## CONTENTS

ILLUSTRATED ATTACHMENT .....	2
1. GENERAL SAFETY REGULATIONS .....	5
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	6
3. DISPOSAL .....	8
4. DECLARATION OF CONFORMITY .....	9

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING!** Carefully read the instruction manual before use.

## Important safety warnings


- ✿ Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
- ✿ Keep the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

## Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

## Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

 **Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

**The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.**

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

### **Boosting Cables**

- ✿ 12V/ 600A
- ✿ Length 3.0m
- ✿ Copper
- ✿ Gasoline Engines up to 3000ccm
- ✿ Diesel Engines up to 2500ccm

Instructions Manual - language version only.

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may change without prior notice and we reserve the right to make these changes. keep it from turning as the drill bit rotates.

## 3. DISPOSAL

### **INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS**

Dispose of packaging material at a public waste disposal site.

### **DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES**



The meaning of the symbol on the product, its accessory or packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Please, dispose of this product at your applicable collection point for the recycling of electrical & electronic equipment waste. Alternatively in some states of the European Union or other European states you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. The correct disposal of this product will help save valuable natural resources and help in preventing the potential negative impact on the environment and human health, which could be caused as a result of improper liquidation of waste. Please ask your local authorities or the nearest waste collection centre for further details. The improper disposal of this type of waste may fall subject to national regulations for fines.

### **CE For business entities in the European Union**

If you wish to dispose of an electrical or electronic device, request the necessary information from your seller or supplier.

### **Disposal in other countries outside the European Union**

If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from local government departments or from your seller.

This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

# 4. DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / Name:** BOOSTING CABLE / FIELDMANN

**Type / Model:** FDAS 120601 ..... 600A

**The product complies with the following directives:**

- \* The Directive of the European Parliament and the Council No. 2014/35/EU on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- \* The Directive of the European Parliament and the Council No. 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive No. 89/336/EEC.
- \* The Directive of the European Parliament and the Council No. 2006/42/EC dated 17 May 2006 onth machinery, and amending Directive No. 95/16/EC.
- \* The Directive of the European Parliament and the Council No. 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- \* The Directive of the European Parliament and the Council No. 2005/88/EC amending Directive No. 2000/14/EC on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

**and standards:**

- \* EN61000-6-1:2007
- \* EN61000-6-3:2007/A1:2011
- \* DIN 72553:1994
- \* AfPS GS 2014:01 PAK

**CE Certification** ..... 17

FAST ČR, a.s. is authorised to act on behalf of the manufacturer.

**Manufacturer:**

FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621,251 01 Praha, Czech Republic  
 Tax ID:: CZ26726548  
 In Prague, 30.5. 2017

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Name: Zdeněk Pech  
Chairman of Board

Signature and Stamps



# Startovací kabely

## NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tuto Startovací kabely. Než ji začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

## OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	2
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	10
2. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	11
3. LIKVIDACE .....	12
4. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	13

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**⚠ POZOR!** Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

- 📖 Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

### Startovací kabely

- ✿ 12 V/ 600 A
- ✿ Délka 3.0 m
- ✿ Měď
- ✿ Benzínové motory do 3000 ccm
- ✿ Dieselové motory do 2500 ccm

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Návod k použití v originálním jazyce.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

### Řešení problémů

1. Vypínač je stlačený, ale zařízení nepracuje: Aby zařízení pracovalo, potřebuje dostatečně nabitou baterii. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, baterie se vyčerpává. Pokuste se dobít baterii. Přesvědčete se, že je baterie v nabíječce umístěna správně. Po dobu nabíjení se adaptér zahřívá, což je normální.

2. Baterie teče: Při extrémních teplotách, nebo při extrémním namáhání se může vyskytnout malé prosakování. Pokud se tekutiny dotknete, okamžitě ji z pokožky nebo oblečení smyjte mýdlem a vodou.

3. Baterie se nenabíjí a světlo na nabíječce nesvíí: Pokud se baterie nenabíjí, zkontrolujte, zda je správně vložena v nabíječce a přesvědčete se, že kontrolka svíí. Pokud nesvíí, zkontrolujte, zda zástrčka nabíječky je správně vložena v zásuvce. Pokud ano, zkontrolujte pojistku zásuvky.

4. Tělo zařízení se při delším použití zahřeje: Při normálním zatížení se tělo, vypínač a baterie zahřejí, protože energie spotřebovávaná při používání zařízení produkuje teplo. Je to normální. Zařízení nechejte jednoduše několik minut vychladnout.

5. Baterie se při použití zahřeje: Energie čerpaná z baterie vytváří teplo. Nepoškozuje to baterii, teplo z čerpání energie je normální. Pokud chcete baterii zchladit, nechte jednoduše zařízení před pokračováním v práci několik minut vypnutou.

6. Baterie se při nabíjení zahřeje: Je to normální a vyplývá to z chemických reakcí probíhajících uvnitř baterie po dobu procesu nabíjení.

7. Po dobu nabíjení se nabíjecí zařízení zahřeje: Je to normální a vyplývá to ze snížení napětí z 230 V na 18 V.

## 3. LIKVIDACE

### **POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM**

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### **LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ**



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.



### **PRO PODNIKOVÉ SUBJEKTY V ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **LIKVIDACE V OSTATNÍCH ZEMÍCH MIMO EVROPSKOU UNII**

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

# 4. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Výrobek / značka:** Startovací kabely / FIELDMANN

**Typ / model:** FDAS 120601 ..... 600A

**Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:**

- \* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí.
- \* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS.
- \* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES.
- \* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- \* Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/88/ES

**a normami:**

- \* EN61000-6-1:2007
- \* EN61000-6-3:2007/
- \* A1:2011 DIN 72553:1994
- \* AfPS GS 2014:01 PAK

**Označení CE:** ..... 17

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

**Výrobce:**

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Praha, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

V Praze, 30.5 .2017

Jméno: Ing. Zdeněk Pech  
Předseda představenstva

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Pílský  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a razítka:

# Štartovacie káble

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si kúpili túto Štartovacie káble. Než ju začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	2
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY .....	15
2. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	16
3. LIKVIDÁCIA .....	17
4. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	18

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**⚠ POZOR!** Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybaľte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uschovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabaľte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

- 📖 Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania tohto návodu.**

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

### Štartovacie káble

- ✿ 12 V/600 A
- ✿ Dĺžka 3.0 m
- ✿ Meď
- ✿ Benzínové motory do 3000 cm<sup>3</sup>
- ✿ Dieselové motory do 2500 cm<sup>3</sup>

Návod na použitie – len jazyková mutácia.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifických údajoch sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

### Riešenie problémov

1. Vypínač je stlačený, ale zariadenie nepracuje: Aby akumulátorová zariadenie pracovalo, potrebuje dostatočne nabitú batériu. Ak zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate, batéria sa vyčerpáva. Pokúste sa dobíť batériu. Presvedčte sa, že batéria je v nabíjačke umiestnená správne. Počas nabíjania sa adaptér zohreje, ale je to normálne.

2. Batéria tečie: Pri extrémnych teplotách, alebo pri namáhaní sa môže vyskytnúť malé presakovanie. Ak ste sa ho dotkli, okamžite si ho z rúk, pokožky alebo oblečenia umyte mydlom a vodou.

3. Batéria sa nenabíja a svetlo na nabíjačke nesvieti: Ak sa batéria nenabíja, skontrolujte, či je správne vložená v nabíjačke a presvedčte sa, že kontrolka svieti. Ak nie, skontrolujte, či zástrčka nabíjačky je správne vložená v jednotke. Ak áno, skontrolujte, či je zástrčka pripojená k zásuvke. Ak áno, skontrolujte poistku zásuvky.



4. Teleso zariadenie sa počas rozsiahleho použitia zohreje: Pri normálnom zaťažení sa teleso, vypínač a batéria zohrejú, pretože energia spotrebovaná pri použití zariadenia produkuje teplo. Je to normálne. Zariadenie nechajte jednoducho na niekoľko minút vychladnúť.

5. Batéria sa pri použití zohreje: Energia čerpaná z batérie vytvára teplo. Nepoškodíte batériu a teplo z čerpanej energie je normálne. Ak ju chcete schladíť, nechajte jednoducho zariadenie pred pokračovaním v práci schladíť.

6. Batéria sa pri nabíjaní zohreje: Je to normálne a vyplýva to z chemických reakcií prebiehajúcich vo vnútri batérie počas procesu nabíjania.

7. Počas nabíjania sa nabíjacie zariadenie zohreje: Je to normálne a vyplýva to zo zníženia napätia z 230 V na 18 V.

## 3. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu

### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.



#### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

# 4. VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobok/značka:** Štartovacie káble / FIELDMANN

**Typ / model:** FDAS 120601 ..... 600A

## Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- \* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EU harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
- \* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EU o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS.
- \* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES.
- \* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.
- \* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/88/ES.

## a normami:

- \* EN61000-6-1:2007
- \* EN61000-6-3:2007/
- \* A1:2011 DIN 72553:1994
- \* AfPS GS 2014:01 PAK

**Označenie CE:** ..... 17

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

## Výrobca:

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621 251 01 Praha, Česká republika  
DIČ: CZ26726548  
V Prahe, 30.5.2017

Meno: Ing. Zdeněk Pech  
Predseda predstavenstva

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Podpis a pečiatka:

# Indítókábelek

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az Indítókábelek. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

### TARTALOM

KÉPMELLÉKLET .....	2
1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	20
2. MEGSEMMISÍTÉS .....	21
3. MŰSZAKI ADATOK .....	22
4. MEGFELELŐSÉGNYILATKOZAT. ....	23

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**⚠ FIGYELEM!** Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

## Fontos biztonsági figyelmeztetések

- ✿ Figyelmesen csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobja ki a csomagolás semelyik részét mindaddig, amíg meg nem találta a termék valamennyi alkotóelemét.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tartsa.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések be nem tartás áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

## Használati útmutató

Mielőtt megkezdené a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

**📖 Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírás szerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.**

## 2. MŰSZAKI ADATOK

### Indítókábelek

- \* 12 V/ 600 A
- \* Hosszúság: 3.0 m
- \* Réz
- \* Benzinmotorok 3000 ccm-ig
- \* Dízelmotorok 2500 ccm-ig

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

Használati útmutató - nyelvi változat.

A szöveg, kivitel és műszaki specifi kációk előzetes fi gyelmeztetés nélkül változhatnak és a változtatások joga fenntartva.

### Nehézségek megoldása

1. Az indító be van nyomva, de a fúrógép nem működik. A akkumulátoros berendezés működéséhez szükséges az akkumulátor megfelelő feltöltése. Ha a berendezés hosszabb ideig nem használjuk, az akkumulátor lemerül. Töltsük újra az akkumulátort. Bizonyosodjunk meg arról, hogy az akkumulátor helyesen van behelyezve a töltőbe. A töltés során az adapter felmelegedik – ez teljesen normális.

2. Az akkumulátorból folyadék folyik ki. Extrém hőmérsékleteknél, vagy terhelésnél előfordulhat kis szivárgás. Ha érintkeztünk a szivárgott anyaggal, ezt azonnal távolítsuk el a bőrünkről vagy a ruházatunkról, mossuk le szappanos vízzel.

3. Az akkumulátor nem töltődik, a töltő kijelzője nem világít. Ha az akkumulátor nem öltődik, ellenőrizzük hogy rendesen van-e behelyezve a töltőbe és világít-e a kijelző. Ha nem, ellenőrizzük hogy a töltő hálózati csatlakozója helyesen van-e csatlakoztatva a töltőhöz. Ha igen, ellenőrizzük hogy a töltő csatlakozója helyesen van-e a hálózati csatlakozóban. Ha igen, ellenőrizzük a biztosítékot.

4. A berendezés teste hosszabb használat után felmelegszik. Rendes terhelésnél a test, a kapcsoló és az akkumulátor is felmelegedhet, mivel az elhasznált energia hőt képez a berendezés használatának. Ez normális. várjunk néhány percet, hogy a fűrógép lehűljön.
5. Használatkor az akkumulátor felmelegszik: Az akkumulátorból merített energia hőt képez. Az akkumulátor nem sérül, és a merített energia által képzett hő normális. Ha le kívánjuk hűteni, hagyjuk egyszerűen a fűrógépet a munka folytatása előtt lehűlni.
6. Feltöltéskor az akkumulátor felmelegszik: Ez szintén normális jelenség, ezt az akkumulátorban folyó vegyi reakció okozza a töltés során.
7. A töltés során az adapter felmelegszik: Ez normális jelenség, ezt a feszültség változásával kapcsolatos 23V-ről 18V-ra.

## 3. MEGSEMMISÍTÉS

### UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyre helyezze el!

### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatóak az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőkönyvetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyenfajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.



### Vállalkozások számára a Európai Unióban

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vagy szállítójától

### Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, kérje a szükséges információkat a helyes megsemmisítésről a helyi hivataloktól vagy az eladójától

Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

Változtatások a szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes fi gyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

# 4. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** Indítókábelek/ FIELDMANN

**Typ / model:** FDAS 120601..... 600A

## A termék az alábbi felsorolt előírásoknak:

- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/35/EU irányelve a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról.
- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/30/EU irányelve az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről.
- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról.
- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU irányelve egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.
- ✿ Az Európai Parlament és a Tanács 2005/88/ES irányelve.

## és szabványoknak megfelel:

- ✿ EN61000-6-1:2007
- ✿ EN61000-6-3:2007/
- ✿ A1:2011 DIN 72553:1994
- ✿ AfPS GS 2014:01 PAK

**CE jel:** ..... 17

A FAST ČR, a.s. társaság, jogosult a gyártó nevében eljárni.

## Gyártó:

FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 1621,251 01 Prága, Cseh Köztársaság  
ASZ: CZ26726548

Kelt Prágában, 2017. 05 30-án

Név: Ing. Zdeněk Pech  
Az igazgatóság elnöke

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 1621, 251 01 Píseň  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Alíírás és bélyegzők:

# Kable rozruchowe

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakupienie tej Kable rozruchowe. Zanim zaczniesz z niej korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.**

### SPIS TREŚCI

ZAŁĄCZNIK Z RYSUNKAMI .....	2
1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	25
2. DANE TECHNICZNE .....	26
3. LIKWIDACJA .....	27
4. DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	28



# 1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA!** Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.

## Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- ✿ Produkt należy starannie rozpakować, należy zwrócić uwagę na wyjęcie z opakowania wszystkich części produktu.
- ✿ Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
- ✿ Prze czytać wszelkie uwagi i instrukcje. Zaniedbania w stosunku do uwag i instrukcji mogą być powodem urazu, pożaru i/lub ciężkiego zranienia.

## Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i należy poddać je recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcje należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokument zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

**📖 Uwaga:** Jeżeli nastąpi przekazanie urządzenia innym użytkownikom, należy przekazać również instrukcję obsługi. Stosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji zapewni właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również instrukcje konserwacji urządzenia i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.**

## 2. DANE TECHNICZNE

### Kable rozruchowe

- \* 12 V/ 600 A
- \* Długość 3.0 m
- \* Miedź
- \* Silniki benzynowe do 3000 ccm
- \* Silniki wysokoprężne do 2500 ccm

Instrukcja użytkowania - tylko wersja językowa.

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów technicznych.

Zmiany tekstu, designu i danych technicznych mogą być dokonywane bez uprzedniego ostrzeżenia. Zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

### Rozwiązywanie problemów

1. Wyłącznik jest wciśnięty, ale wiertarka nie pracuje: Aby aparat mógł pracować, akumulator musi być dostatecznie doładowany. Jeśli aparat nie jest używana przez dłuższy czas, dochodzi do rozładowania akumulatora. Spróbuj doładować akumulator. Upewnij się, że akumulator został bprawidłowo umieszczony w ładowarce. Podczas ładowania akumulator się nagrzewa, co jest normalnym zjawiskiem.
2. Wyciek elektrolitu z akumulatora: Przy skrajnych temperaturach lub przy wysokim obciążeniu może dojść do niewielkiego wycieku elektrolitu. Jeśli dotknąłeś cieczy, natychmiast zmyj ją ze skóry lub ubrania wodą z mydłem.
3. Akumulator się nie doładowuje i światło w ładowarce nie świeci: Jeśli akumulator się nie

## 3. LIKWIDACJA

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne.

### LUTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol, umieszczony na produktach lub w ich dokumentacji, oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie wolno likwidować wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zamiast tego zwrócić tego rodzaju wyroby lokalnemu sprzedawcy przy kupnie ekwiwalentnego nowego produktu. Właściwa likwidacja tych produktów pozwoli zachować cenne źródła surowców naturalnych i pomoże w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co może spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udzielą Państwu urzędy miejskie lub najbliższe składnice odpadów. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego rodzaju odpadu mogą zostać nałożone kary zgodnie z lokalnymi przepisami.



### Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcę Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

### Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcę Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy

Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

# 4. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Produkt / marka:** Kable rozruchowe / FIELDMANN

**Typ / model:** FDAS 120601 ..... 600A

**Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami:**

- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/EU z sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/EU z sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz uchylającej dyrektywę 89/336/EWG..
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE z dnia 17.maja 2006 w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/88/WE

**i normami:**

- ✿ EN61000-6-1:2007
- ✿ EN61000-6-3:2007/
- ✿ A1:2011 DIN 72553:1994
- ✿ AfPS GS 2014:01 PAK

**Oznaczenie CE:** ..... 17

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

**Producent:**

FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Praha, Republika Czeska  
 NIP: CZ26726548  
 Praga, 30.5.2017

**FAST** FAST ČR, a.s. ®  
 Černokostecká 1621, 251 01 Píšťany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Jlmień i nazwisko: inž. Zdeněk Pech  
 Prezes Zarządu

Podpis i pieczętki:

# Старт-кабели

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Благодарим за приобретение данной Старт-кабели! Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для справки в дальнейшем.**

### СОДЕРЖАНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ .....	2
1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	30
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	31
3. УТИЛИЗАЦИЯ .....	32
4. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ .....	33

# 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

## Важные предупреждения по безопасности

- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы случайно не выбросить какую-нибудь часть упаковки раньше, чем будут распакованы все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте, недоступном для детей.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

## Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

## Инструкция по применению

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

**📖 Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

**Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.**

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Старт-кабели

- ✿ 12 В/600 А
- ✿ Длина 3.0 м
- ✿ Медь
- ✿ Бензиновые двигатели до 3000 см<sup>3</sup>
- ✿ Дизельные двигатели до 2500 см<sup>3</sup>

Инструкция по эксплуатации - только языковая версия

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст и технические характеристики.

Текст, дизайн и технические характеристики могут меняться без предварительного уведомления.

Решение проблем

1. Выключатель нажат, но аккумуляторное устройство не работает: Для работы аккумуляторного устройства батарея должна иметь достаточный заряд. Если аккумуляторное устройство не используется длительное время, батарея разряжается. Попробуйте зарядить батарею. Убедитесь, что батарея вставлена в зарядное устройство правильно. Во время зарядки адаптер нагревается, что является нормальным явлением.
2. Батарея протекает: При экстремальных температурах или экстремальных нагрузках может возникать небольшое протекание. В случае контакта с жидкостью, немедленно смойте ее с кожи или одежды водой с мылом.
3. Батарея не заряжается а световой индикатор на зарядном устройстве не светится: Если батарея не заряжается, проверьте правильность ее положения в зарядном устройстве и убедитесь, что контрольный индикатор светится. Если не светится, проверьте, правильно ли вставлена вилка зарядного устройства в розетку. Если да, проверьте предохранитель вилки.
4. Корпус аккумуляторного устройства при длительном использовании нагревается: При нормальной нагрузке корпус, выключатель и батарея нагреваются, так как энергия, затраченная при работе аккумуляторного устройства превращается в тепло. Это нормально. Просто дайте аккумуляторное устройство остыть в течение нескольких минут.
5. Батарея при использовании нагревается: Энергия, выделяемая из батареи, генерирует тепло. Батарея

при этом не повреждается, выделение тепла в процессе расходования энергии является нормальным явлением. Если хотите охладить батарею, перед продолжением работы просто выключите аккумуляторное устройство на несколько минут.

6. Батарея при зарядке нагревается: Это нормально, такая ситуация является результатом химических реакций, протекающих внутри батареи в течение процесса зарядки.

7. Во время зарядки зарядное устройство нагревается: Это нормально, такая ситуация является результатом снижения напряжения с 230 В до 18 В.

## 3. УТИЛИЗАЦИЯ

### ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОГО УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора..

### ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.



### Для предприятий стран ЕСj

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

### Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст, конструкцию и технические характеристики без предварительного уведомления.



# 4. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

**Изделие / марка:** Старт-кабели / FIELDMANN

**Тип / модель:** F DAS 120601.....600A

**Изделие отвечает нижеуказанным нормам:**

- \* Норме Европейского парламента и Совета 2014/35/EU от о согласовании правовых норм стран-членов, касающихся электрооборудования, прпредназначенной для использования в определенных пределах напряжения.
- \* Норме Европейского парламента и Совета 2014/30/EU от о приближении правовых норм стран-членов, касающихся электромагнитной совместимости и об отмене нормы 89/336/EHS.
- \* Норме Европейского парламента и Совета 2006/42/ES от 17 мая 2006 г. о механических устройствах и об изменении нормы 95/16/ES.
- \* Норме Европейского парламента и Совета 2011/65/EU г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрических и электронных устройствах.
- \* Норме Европейского парламента и Совета 2005/88/ES.

**и нормам:**

- \* EN61000-6-1:2007
- \* EN61000-6-3:2007/
- \* A1:2011 DIN 72553:1994
- \* AfPS GS 2014:01 PAK

**Обозначение CE:** .....17

Компания АО «FAST ČR, a.s.» имеет право выступать от имени изготовителя.

**Изготовитель:**

АО «FAST ČR, a.s.»  
 Černokostecká 1621, 251 01 Praha , Чешская Республика  
 ИНН: CZ26726548

В Праге, 30.5.2017 г.

Имя, фамилия: Зденек Пех  
 Председатель совета директоров

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Подпись и печати:

